

**Decreto del Preside della
Facoltà di Design e Arti**

Oggetto: FADE-6/2024

**Bando di conferimento di un incarico di collaborazione mediante contratto di lavoro autonomo - Graphic design e nuove pratiche editoriali (Nep) / Curatela editoriale e grafica del volume "Small Books. Editoria in scala ridotta"
CUP: I53C22001080005 - DE2807**

**Dekret des Dekans der
Fakultät für Design und Künste**

Betreff: FADE-6/2024

**Ausschreibung für die Erteilung eines Auftrags für selbständige Arbeit - Graphic design e nuove pratiche editoriali (Nep) / Redaktionelle und grafische Betreuung des Buches „Small Books. Editoria in scala ridotta“
CUP: I53C22001080005 - DE2807**

L'articolo 7, comma 6, D. Lgs. 165/2001 regola i presupposti e le forme della collaborazione autonoma in ambito pubblico.

L'articolo 18, comma 5 della L. 30.12.2010, n. 240 regola la partecipazione ai gruppi e ai progetti di ricerca delle università.

L'articolo 15, comma 2 dello Statuto della Libera Università di Bolzano prevede che il Preside curi l'attuazione delle delibere del Consiglio di Facoltà.

L'art. 25 del Regolamento per l'amministrazione e la finanza della Libera Università di Bolzano disciplina la capacità negoziale di unibz.

L'art. 33 del Regolamento per l'amministrazione e la finanza della Libera Università di Bolzano regola le collaborazioni esterne.

Il Regolamento per il conferimento di incarichi di collaborazione e consulenze presso la Libera Università di Bolzano ai sensi dell'art. 7 del d.lgs. nr. 165/2001 definisce e disciplina le procedure da adottare per il conferimento di incarichi individuali con contratti di lavoro autonomo.

Con decreto del Rettore n. 883 dd. 30/06/2022 è avvenuta l'approvazione del progetto "Nep - Graphic design e nuove pratiche editoriali" del Prof. Giorgio Camuffo, e l'attribuzione del relativo finanziamento.

Der Artikel 7, Absatz 6 des Legislativdekrets Nr. 165/2001 regelt die Voraussetzungen und Formen der selbständigen Mitarbeit im öffentlichen Bereich.

Der Artikel 18, Abs. 5, des Gesetzes Nr. 240 vom 30.12.2010 regelt die Teilnahme an universitären Forschungsgruppen und -projekten.

Gemäß Artikel 15, Absatz 2, des Statuts der Freien Universität Bozen ist der Dekan für die Umsetzung der Beschlüsse des Fakultätsrats verantwortlich.

Der Artikel 25 der Verwaltungs- und Finanzordnung der Freien Universität Bozen regelt die Geschäftsfähigkeit der unibz.

Der Artikel 33 der Verwaltungs- und Finanzordnung der Freien Universität Bozen regelt die externen Aufträge.

Die Regelung für die Erteilung von Aufträgen zur Mitarbeit und Beratung an der Freien Universität Bozen gemäß Art. 7 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001 definiert und regelt die Verfahren, die für die Erteilung von Aufträgen für selbständige Arbeit anzuwenden sind.

Mit Dekret des Rektors Nr. 883 vom 30.06.2022 erfolgte die Genehmigung des Projekts " Nep - Graphic design e nuove pratiche editoriali" von Prof. Giorgio Camuffo und die Zuweisung der entsprechenden Mittel.

La delibera del Consiglio di Facoltà della **Facoltà di Design e Arti n. 45/2024 del 18-06-2024** ha accertato l'impossibilità oggettiva di incaricare personale interno per lo svolgimento della prestazione di lavoro autonomo oggetto del presente bando di selezione (**cf. ricognizione interna del 05-06-2024**) ed è stata approvata l'apertura di un bando per il conferimento di un incarico di collaborazione mediante contratto di lavoro autonomo nell'ambito del suddetto progetto di ricerca.

Tutto ciò premesso

il Preside **decreta**

che presso la **Facoltà di Design e Arti** è indetta una procedura di valutazione comparativa per titoli per il conferimento di un incarico di collaborazione mediante contratto di lavoro autonomo in ambito accademico/scientifico come di seguito riportato:

Nr. posti da ricoprire: 1

Titolo del progetto/dell'attività: Graphic design e nuove pratiche editoriali (Nep) / Curatela editoriale e grafica del volume "Small Books. Editoria in scala ridotta"

Centro di costo: DE2807

CUP: I53C22001080005

PIS: E047654

Proponente: Camuffo Giorgio

Riferimento bando: FADE-6/2024

Data indicativa di inizio incarico (gg-mm-aaaa): 19-08-2024

Data di fine incarico (gg-mm-aaaa): 30-10-2024

Lingua del progetto: Italiano

Non sono ammessi proroghe, rinnovi e/o integrazioni. L'eventuale mera dilazione del termine dell'incarico è consentita una sola volta in via eccezionale, per completare l'attività oggetto dell'incarico quando si tratti di ritardi non imputabili alla persona incaricata, fermo restando il compenso inizialmente pattuito (nessun compenso aggiuntivo).

Mit Beschluss des Fakultätsrates der **Fakultät für Design und Künste Nr. 45/2024 vom 18-06-2024** wurde festgestellt, dass eine Beauftragung des internen Personals für die Ausübung der gegenständlichen auszuschreibenden Tätigkeit nicht möglich ist (**s. interne Vorabüberprüfung vom 05-06-2024**) und die Eröffnung einer Ausschreibung für die Erteilung eines Auftrages für selbständige Arbeit im Rahmen des o.g. Forschungsprojektes genehmigt.

All dies vorausgeschickt,

verfügt der Dekan

dass an der **Fakultät für Design und Künste** ein vergleichendes Auswahlverfahren auf der Grundlage von Qualifikationen für die Erteilung eines Auftrags für die Leistung einer selbständigen Arbeit im akademischen/wissenschaftlichen Bereich wie folgt zu erteilen ist:

Anzahl der zu besetzenden Stellen: 1

Titel des Forschungsprojektes/der Tätigkeit: Graphic design e nuove pratiche editoriali (Nep) / Redaktionelle und grafische Betreuung des Buches „Small Books. Editoria in scala ridotta“

Kostenstelle: DE2807

CUP: I53C22001080005

PIS: E047654

Antragsteller/in: Camuffo Giorgio

Ausschreibungskennziffer: FADE-6/2024

Voraussichtlicher Tätigkeitbeginn (Tag-Monat-Jahr): 19-08-2024

Datum Tätigkeitsende (Tag-Monat-Jahr): 30-10-2024

Sprache des Projektes: Italienisch

Eine Verlängerung, Erneuerung bzw. Ergänzung des Auftrages ist nicht zulässig. Es ist ausnahmsweise eine einmalige Verlängerung der Frist der Beauftragung zur Fertigstellung der ausgeschriebenen Tätigkeit möglich, sofern Projektverzögerungen eintreten, die nicht dem Beauftragten angelastet werden können. Die bereits vereinbarte Vergütung wird unverändert beibehalten (es ist keine Zusatzvergütung möglich).

Descrizione della prestazione di lavoro autonomo occasionale da realizzare:

Curatela editoriale e grafica del volume "Small Books. Editoria in scala ridotta", che raccoglierà e presenterà gli atti dell'omonimo convegno, espandendoli con nuovi contenuti inediti. L'incarico prevede un lavoro di cura editoriale delle trascrizioni testuali degli interventi degli speaker, un lavoro di correzione di bozze sugli stessi e la stesura di nuovi contenuti volti a presentare gli interventi e gli autori. È altresì richiesto un lavoro di supervisione al progetto grafico del volume.

La collaborazione sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato, in piena autonomia tecnica e organizzativa, senza vincoli di subordinazione e di orario per le tempistiche esecutive. Salva la fruizione della biblioteca, di locali di coworking o di spazi accessibili a chiunque, i locali e le strutture dell'Università potranno essere utilizzati soltanto se strettamente necessario e previa espressa autorizzazione.

Compenso lordo: 3.000,00 € + Iva se dovuta

Modalità e condizioni di liquidazione del compenso: il compenso è liquidato in un'unica soluzione posticipata, a condizione che la prestazione sia stata resa per intero e previa valutazione positiva da parte del responsabile del progetto di ricerca. Per gli incarichi più complessi, che prevedono l'anticipo di spese vive consistenti, può essere autorizzato il pagamento di un acconto.

Tipologia della selezione: per titoli, valutazione CV e portfolio

La domanda di partecipazione deve essere inoltrata utilizzando il link per la domanda di ammissione online.

La domanda di partecipazione deve pervenire per via telematica entro e non oltre le ore 12.00 del **termine perentorio fissato per la scadenza:**

15 giorni dalla data di pubblicazione del bando sul sito unibz;

pena l'esclusione dalla selezione. Qualora il termine di scadenza indicato cada in giorno festivo, la scadenza è fissata al primo giorno feriale utile.

Beschreibung der zu erbringenden gelegentlichen selbständigen Leistung:

Redaktionelle und grafische Betreuung des Buches „Small Books. Editoria in scala ridotta“, der die Beiträge der gleichnamigen Konferenz sammelt und präsentiert und sie um neue, bisher unveröffentlichte Inhalte erweitert. Der Auftrag umfasst die redaktionelle Bearbeitung der textlichen Transkriptionen der Reden der Referenten, das Korrekturlesen derselben und die Ausarbeitung neuer Inhalte zur Präsentation der Reden und Autoren. Die grafische Gestaltung des Bandes ist ebenfalls zu betreuen.

Die Zusammenarbeit muss persönlich, in voller technischer und organisatorischer Eigenständigkeit, ohne jeglicher Unterordnung und ohne Zeitvorgaben für den Zeitplan der Leistung der ausgewählten Person erfolgen. Unbeschadet der Nutzung der Bibliothek, der Coworking-Räume oder der für jedermann zugänglichen Räumlichkeiten dürfen die Räumlichkeiten und Einrichtungen der Universität nur bei strikter Notwendigkeit und mit ausdrücklicher Genehmigung genutzt werden.

Bruttolohn: 3.000,00 € + Mehrwertsteuer falls fällig

Bedingungen für die Auszahlung der Vergütung: Die Vergütung wird einmalig im Nachhinein ausbezahlt, vorausgesetzt die Leistung wurde vollständig erbracht und vorausgesetzt der Leiter des Forschungsprojekts hat eine positive Bewertung abgegeben. Bei komplizierten Aufträgen, die mit erheblichen Auslagen verbunden sind, kann eine Vorschusszahlung genehmigt werden.

Art des Auswahlverfahrens: Nach Titeln, Bewertung des Lebenslaufes und Portfolio

Das Teilnahmegesuch muss über den Link zur Online-Bewerbung eingereicht werden.

Das Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren muss telematisch **spätestens innerhalb 12:00 Uhr mittags am Stichtag eingereicht werden:**

innerhalb 15 Tage nach der Veröffentlichung der Ausschreibung auf der unibz-Seite;

bei sonstigem Ausschluss vom Auswahlverfahren. Sollte die Einreichfrist auf einen Feiertag fallen, dann verschiebt sich die Fälligkeit auf den ersten darauffolgenden Werktag.

La domanda di partecipazione può essere inoltrata avvalendosi esclusivamente della modalità di compilazione e presentazione per via telematica a tal fine predisposta. Chi si candida potrà accedere al sistema di compilazione e presentazione per via telematica seguendo le indicazioni ivi riportate. In particolare, il sistema di compilazione prevede la registrazione di chi si candida: verranno fornite le credenziali di accesso necessarie per presentare la domanda ed è quindi necessario avviare le procedure di registrazione con congruo anticipo rispetto alla scadenza del termine di presentazione delle domande.

Il sistema prevede altresì la trasmissione per via telematica dei titoli e delle pubblicazioni, oltre che l'invio in formato elettronico del proprio documento di identità e degli altri documenti che si intendono allegare alla domanda di partecipazione.

Non verranno presi in considerazione eventuali pubblicazioni o documenti attestanti il possesso di titoli pervenuti a questo Ateneo dopo il termine utile per la presentazione delle domande di partecipazione alla valutazione.

Per eventuali chiarimenti e informazioni e in caso di difficoltà a compilare o presentare la domanda di partecipazione, è possibile rivolgersi alla Segreteria della Facoltà scrivendo al seguente indirizzo di posta elettronica: design-art@unibz.it - oppure telefonando la mattina ore 9:00–12:00 (da lunedì a venerdì) al seguente recapito: +39 0471 015000.

Nella giornata di scadenza del bando si garantisce l'assistenza dalle ore 8:30 fino alle ore 10:00.

L'assistenza alla compilazione online potrà essere richiesta alla casella di posta elettronica sopra indicata, anche all'interno della procedura online; **l'assistenza verrà prestata entro il terzo giorno lavorativo dalla ricezione della richiesta. Nei periodi di chiusura di unibz l'assistenza non potrà essere garantita.**

La scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla selezione viene prorogata di 24 ore, nei seguenti casi di interruzione tecnica nel funzionamento del sistema di candidatura online: **interruzione di almeno 60 minuti, avvenuta tra le 24 e le 48 ore precedenti la scadenza; interruzione di almeno 30 minuti, avvenuta nelle 24 ore precedenti la scadenza.**

Die Bewerbung erfolgt ausschließlich online über das Bewerbungsportal, über welches man Zugang zur Onlinebewerbung und diese gemäß Anleitung ausfüllen und einreichen kann.

Die Bewerberin oder der Bewerber muss sich zuerst registrieren, um die Zugangsdaten für die Onlinebewerbung zu erhalten: sie/er muss sich daher rechtzeitig vor Ablauf der Einreichfrist registrieren.

Das System sieht auch eine telematische Übermittlung der Titel und Publikationen, sowie des Ausweisdokumentes und anderer Dokumente, die der Bewerbung beigelegt werden, vor.

Publikationen oder Dokumente, die den Besitz von Titeln belegen, und nach der Bewerbungsfrist einlangen, werden nicht berücksichtigt.

Bei Fragen und Informationen und bei Problemen mit dem Ausfüllen oder Einreichen der Bewerbung wenden Sie sich bitte an das Sekretariat der Fakultät: E-Mail Adresse: design-art@unibz.it – oder telefonisch von 9:00-12:00 Uhr (montags bis freitags) über folgende Telefonnr. +39 0471 015000.

Am Tag der Einreichfrist wird die Unterstützung von 8.30 bis 10.00 garantiert.

Die Unterstützung bei der Online-Bewerbung kann - auch im Rahmen des Online-Verfahrens - an die oben genannte E- Mail-Adresse gestellt werden; **die Unterstützung erfolgt innerhalb des dritten Werktages nach Eingang des Antrags. Während der Schließungszeiten von unibz kann die Unterstützung nicht garantiert werden.**

Die Einreichfrist wird bei einer technischen Unterbrechung des Systems der Online-Bewerbung in folgenden Fällen um 24 Stunden verlängert: **Unterbrechung von mindestens 60 Minuten, welche zwischen 24 bis 48 Stunden vor der Einreichfrist erfolgen; Unterbrechung von mindestens 30 Minuten, welche innerhalb der letzten 24 Stunden vor der Einreichfrist erfolgen.**

In caso di colloquio in presenza, la candidata o il candidato portatore di handicap dovrà specificare l'ausilio necessario in relazione al proprio handicap, nonché l'eventuale necessità di tempo aggiuntivo per l'espletamento delle prove, ai sensi della legge 5 febbraio 1992, n. 104.

Al termine della procedura di iscrizione online, dopo aver inserito i dati richiesti, chi si candida ha le seguenti opzioni per convalidare la candidatura:

- tramite autodichiarazione: il sistema produrrà una dichiarazione che la candidata o il candidato dovrà stampare, sottoscrivere per esteso e con firma autografa e acquisire tramite scanner in formato PDF o JPG. Il documento così ottenuto andrà allegato dalla candidata o dal candidato alla domanda nell'apposita sezione unitamente a copia del documento di identità valido in formato PDF o JPG.
- tramite firma digitale del documento della candidatura completa: chi si candida dovrà scaricare il documento PDF della candidatura e apporre la sua firma digitale come indicato dal proprio fornitore del servizio di firma. Il documento così ottenuto andrà allegato dalla candidata o dal candidato alla domanda nell'apposita sezione.
- in caso di accesso tramite autenticazione SPID o CIE: in caso di accesso tramite SPID o CIE, la compilazione del modulo sarà considerata valida anche in assenza di debita sottoscrizione.

Solo al termine di uno dei metodi di convalida sopracitati sarà possibile concludere la procedura di iscrizione telematica, al termine della quale la candidata o il candidato riceverà un messaggio di conferma dell'avvenuta trasmissione all'indirizzo indicato in fase di registrazione.

Poiché tale messaggio ha valore di ricevuta, nel caso di sua mancata ricezione è da contattare la Segreteria della Facoltà che indice il presente bando ai suddetti recapiti per verificare che la domanda sia stata registrata correttamente.

Saranno esclusi dalla procedura coloro i quali non alleghino l'autodichiarazione prodotta dal sistema, debitamente sottoscritta o il documento della candidatura firmato digitalmente.

Im Falle eines persönlichen Gesprächs geben die Bewerber und Bewerberinnen mit Behinderung gemäß Gesetz Nr. 104 vom 5. Februar 1992, die notwendigen Hilfsmittel sowie eventuelle zusätzliche Zeiten für die Durchführung der Prüfung an.

Am Ende der Online-Bewerbung, nachdem alle erforderlichen Daten eingegeben worden sind, hat die Bewerberin oder der Bewerber folgende Möglichkeiten, um die Bewerbung zu validieren:

- mittels Ersatzerklärung: das System generiert eine Erklärung, die die Bewerberin oder der Bewerber drucken, unterzeichnen (vollständige und handschriftliche Unterschrift) und mittels Scanner in ein PDF oder JPG Format umwandeln muss. Dieses Dokument muss sie/er ihrer/seiner Bewerbung in der eigens dafür vorgesehenen Sektion mit einem gültigen Ausweisdokument in PDF oder JPG Format beilegen;
- mittels digitaler Unterschrift auf der gesamten Online-Bewerbung: Die Bewerberin oder der Bewerber muss das PDF-Dokument der Bewerbung herunterladen und digital unterschreiben, wie von ihrem/seinem Signaturdienstleister vorgesehen. Dieses Dokument muss die Bewerberin oder der Bewerber in der eigens dafür vorgesehenen Sektion einfügen.
- bei Zugang über SPID oder CIE wird die Bewerbung als gültig betrachtet, auch wenn sie nicht ordnungsgemäß unterzeichnet ist.

Nur nach Abschluss der oben angeführten Validierung ist es möglich, die Online-Bewerbung abzuschließen. Am Ende erhält die Bewerberin oder der Bewerber eine Mitteilung bezüglich der Übermittlung an die Adresse, die sie/er bei der Registrierung angeführt hat. Diese Mitteilung gilt als Bestätigung für die Online-Bewerbung. Daher muss das Sekretariat der ausschreibenden Fakultät unter den oben angeführten Adressen kontaktiert werden, falls keine Mitteilung eintrifft, um zu prüfen, ob die Bewerbung korrekt registriert worden ist.

BewerberInnen, die die vom System generierte und unterzeichnete Ersatzerklärung oder die digital unterzeichnete Online- Bewerbung nicht beilegen, werden vom Bewertungsverfahren ausgeschlossen.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità nel caso di dispersione di comunicazioni derivante da inesatte indicazioni del recapito da parte dell'aspirante o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telematici non imputabili all'Amministrazione stessa.

Alla domanda di partecipazione deve essere allegata la seguente documentazione:

- a. titoli o dichiarazione sostitutiva;
- b. curriculum vitae;
- c. fotocopia (fronte e retro) di un valido documento di riconoscimento.
- d. permesso di soggiorno (in caso di prestatori di lavoro appartenenti a Stati extra-europei) salvo che l'attività non debba essere eseguita interamente all'estero.

Nel caso in cui si richieda l'invio di un portfolio di progetti, questo sarà preso in considerazione solo se inoltrato in formato digitale (PDF). Eventuali documentazioni filmiche, video e/o animazioni grafiche dovranno essere allegati nei formati compatibili con il sistema Apple Macintosh.

Le domande possono essere redatte nelle lingue: italiana, tedesca, inglese.

Chi si candida deve dimostrare il possesso dei titoli rilasciati da Pubbliche Amministrazioni italiane mediante una delle forme di seguito riportate:

- a. mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi dell'art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. In tal caso chi si candida deve presentare:
 - 1 fotocopia di ogni titolo;
 - 1 dichiarazione, redatta ai sensi dell'allegato B, in cui egli dichiara, sotto la propria responsabilità, che le copie dei titoli allegati, descritti analiticamente, con riferimento alla data di conseguimento, luogo e Amministrazione presso la quale il titolo è stato conseguito, sono conformi agli originali in suo possesso;
 - 1 fotocopia di un documento d'identità;

Die Verwaltung haftet weder für den Verlust von Mitteilungen, der auf die ungenaue Angabe der Daten vonseiten der Bewerberin oder des Bewerbers oder auf die verspätete Mitteilung der Änderung der in der Bewerbung angegebenen Adresse zurückzuführen ist, noch für postalische oder telematische Fehlleitungen, die nicht der Verwaltung zuzurechnen sind.

Dem Gesuch sind folgende Unterlagen beizulegen:

- a. Titel oder Ersatzerklärung;
- b. Lebenslauf
- c. Beidseitige Kopie eines gültigen Ausweises.
- d. Aufenthaltsgenehmigung falls Mitarbeiter, die einem Staat außerhalb der Europäischen Union angehören) es sei denn, die Tätigkeit soll vollständig im Ausland ausgeübt werden.

Wenn ein Projektportfolio verlangt wird, wird es nur berücksichtigt, wenn es in digitaler Form (PDF) eingereicht wird. Filmische Dokumentationen, Videos und/oder grafische Animationen müssen in den gängigen Formaten für die Plattform Apple Macintosh eingereicht werden.

Das Ansuchen kann in italienischer oder deutscher oder englischer Sprache verfasst werden.

Die Bewerberin oder der Bewerber muss den Besitz der von italienischen öffentlichen Verwaltungen ausgestellten Titel mit einer der folgenden Formen bescheinigen:

- a. Ersatzerklärung des Notorietätsaktes laut Art. 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000. Die Bewerberin oder der Bewerber muss folgendes einreichen:
 - 1 Kopie jedes einzelnen Titels;
 - 1 Erklärung gemäß Anlage B, mit welcher er unter der eigenen Verantwortung erklärt, dass die Kopien der beigelegten Titel, mit genauer Angabe des Datums und Ortes ihres Erwerbs sowie der Verwaltung bei welcher sie erworben wurden, mit dem Original übereinstimmen;
 - 1 Kopie des Personalausweises;
- b. Ersatzerklärung einer Bescheinigung gemäß Art. 46 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000. Die Bewerberin oder der Bewerber muss folgendes einreichen:
 - 1 Erklärung gemäß Anlage B, mit welcher er unter der eigenen Verantwortung erklärt, im

b. mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. In tal caso chi si candida deve presentare:

- 1 dichiarazione, redatta ai sensi dell'allegato B, in cui egli dichiara, sotto la propria responsabilità, il possesso degli stessi titoli, descritti analiticamente, con riferimento alla data di conseguimento, luogo e Amministrazione presso la quale il titolo è stato conseguito;
- 1 fotocopia di un documento d'identità.

La Segreteria di Facoltà non può né accettare né richiedere certificazioni rilasciate dalle Pubbliche Amministrazioni italiane.

Per le cittadine ed i cittadini comunitari

I titoli rilasciati da Enti privati* o conseguiti all'estero possono essere prodotti:

- a. in originale, oppure
- b. in copia autenticata ovvero
- c. mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione o dell'atto di notorietà ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445.

* I gestori privati di servizi pubblici non sono da considerare enti pubblici. I cittadini e le cittadine di Stati non appartenenti all'Unione Europea, che dispongono di un permesso di soggiorno valido per l'Italia, possono utilizzare le predette dichiarazioni sostitutive limitatamente ai casi in cui si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali, certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici o privati italiani.

2. Requisiti per la partecipazione alla procedura di selezione

La partecipazione ai gruppi e ai progetti di ricerca delle università e lo svolgimento delle attività di ricerca è riservato esclusivamente alle categorie di persone di seguito riportate:

- a. Alle professoressa e professori e ricercatrici e ricercatori universitari, anche a tempo determinato;
- b. alle titolari e ai titolari degli assegni di ricerca di cui all'art. 22 della legge n. 240/2010;
- c. alle studentesse e agli studenti dei corsi di dottorato di ricerca, nonché di corsi di laurea

Besitz von Titeln zu sein, welche in Bezug auf den Ort und das Datum ihres Erwerbs sowie der Verwaltung bei welcher sie erworben wurden, genau beschrieben sind;

- 1 Kopie des Personalausweises.

Das Fakultätssekretariat darf Bescheinigungen von italienischen öffentlichen Verwaltungen weder annehmen noch beantragen.

Italienische Bürgerinnen oder Bürger der Europäischen Union

Titel, welche von privaten Körperschaften* ausgestellt oder im Ausland erworben wurden, können wie folgt eingereicht werden:

1. im Original oder
2. in beglaubigter Kopie oder
3. mit Ersatzerklärung des Notariatsaktes gemäß Artikel 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 (s. Anlage B).

* die privaten Betreiber von öffentlichen Dienstleistungen sind nicht als öffentliche Körperschaften zu betrachten.

Nicht-EU-Bürgerinnen und Bürger, die über eine gültige Aufenthaltsgenehmigung für Italien verfügen, können die oben genannten Ersatzerklärungen nur in den Fällen verwenden, in denen Tatsachen, Zustände oder persönliche Eigenschaften nachgewiesen werden, welche von italienischen öffentlichen oder privaten Einrichtungen bescheinigt oder bestätigt werden können.

2. Erfordernisse für die Teilnahme am Auswahlverfahren

Die Teilnahme an universitären Forschungsgruppen und -projekten sowie die Durchführung von Forschungstätigkeiten ist ausschließlich den folgenden Personenkategorien vorbehalten:

- a. Professorinnen und Professoren sowie Forscherinnen und Forschern, auch mit befristetem Arbeitsvertrag
- b. Inhaberinnen und Inhabern von Forschungsstipendien gemäß Art. 22 des Gesetzes Nr. 240/2010
- c. Studierenden eines Forschungsdoktoratsstudienganges sowie eines Masterstudienganges im Rahmen von spezifischen Studientätigkeiten

- magistrale nell'ambito di specifiche attività formative;
- d. ai professori e professoressa a contratto di cui all'art. 23 della legge n. 240/2010;
 - e. al personale tecnico-amministrativo in servizio presso le università e a soggetti esterni, purché in possesso di specifiche competenze nel campo della ricerca;
 - f. ai dipendenti di altre amministrazioni pubbliche, di enti pubblici o privati, di imprese, ovvero a titolari di borse di studio o di ricerca banditi sulla base di specifiche convenzioni e senza oneri finanziari per l'università, a eccezione dei costi diretti relativi allo svolgimento dell'attività di ricerca e degli eventuali costi assicurativi.

- d. Lehrbeauftragten gemäß Art. 23 des Gesetzes Nr. 240/2010
- e. Verwaltungspersonal und technischem Personal der Universitäten sowie externen Personen, vorausgesetzt das Personal verfügt über spezifische Kompetenzen im Forschungsbereich
- f. Angestellten anderer öffentlicher Verwaltungen, öffentlicher oder privater Körperschaften, von Unternehmen sowie Inhabern von Forschungs- oder Studienstipendien, welche von diesen Einrichtungen verliehen und aufgrund von spezifischen Konventionen ausgeschrieben werden und keinen finanziellen Aufwand für die Universität verursachen, mit Ausnahme der direkten Kosten für die Ausübung der Forschungstätigkeit und die eventuellen Kosten für Versicherungen.

I candidati rientranti nelle succitate categorie di persone devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- aver conseguito la laurea specialistica o magistrale (MSc o MA) (o laurea quadriennale secondo l'ordinamento vigente prima del D.M. 509/99) o titolo accademico straniero equivalente nella disciplina oggetto del bando.
Si prescinde dal requisito della laurea quadriennale vecchio ordinamento oppure della laurea magistrale quando il candidato abbia la qualifica di professore o ricercatore universitario, anche a tempo determinato;
- Si prescinde dal requisito del comprovato titolo universitario nel caso di attività: a) che debbano essere svolte da professionisti iscritti in ordini/albi; b) che debbano essere svolte o con soggetti che operino nel campo dell'arte, dello spettacolo, dei mestieri artigianali o dell'attività informatica; c) a supporto dell'attività di ricerca e per i servizi di orientamento. In tal caso è necessario avere una accertata e maturata esperienza nell'ambito oggetto dell'incarico.
- avere una particolare e comprovata specializzazione nell'ambito oggetto dell'incarico e universitaria.

Die Kandidaten, welche den oben angeführten Kategorien von Personen angehören, müssen folgende Erfordernisse erfüllen:

- Ein Masterabschluss (MSc oder MA) (oder Studienabschluss nach der vor dem M.D. 509/99 geltenden Studienordnung) oder gleichwertiger ausländischer Titel im ausgeschriebenen Fachgebiet absolviert haben.
Vom Erfordernis des abgeschlossenen 4-jährigem Laureatsstudiums nach alter Studienordnung oder 5-jährigem Hochschulstudiums oder 3-jährigem Bachelorstudiums mit einem 2-jährigen Master wird abgesehen, sofern der Beauftragte als Professor oder Forscher, auch mit befristetem Vertrag, an einer Universität tätig ist;
- Das Erfordernis eines nachgewiesenen Universitätsabschlusses entfällt bei Tätigkeiten: a) die von in den entsprechenden Kammern oder Registern eingeschriebenen Fachleuten ausgeübt werden; b) die von Fachleuten in den Bereichen Kunst, Theater, Handwerk und Informatik ausgeübt werden; c) die der Unterstützung von Forschung und Beratungsdiensten dienen. In diesem Fall ist eine nachgewiesene und ausgereifte Erfahrung in dem Bereich, der Gegenstand des Auftrags ist, erforderlich.
- eine besondere und nachweisbare Spezialisierung in dem in der Beauftragung vorgesehenen Tätigkeitsbereich nachweisen.

Chi si candida deve presentare una dichiarazione dalla quale risulti che i medesimi non hanno un grado di

Die Bewerberinnen und Bewerber müssen eine Erklärung einreichen, aus welcher hervorgeht, dass sie nicht mit

parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore o professoressa appartenente alla Facoltà/al Centro di Competenza che indice il presente bando ovvero con il Rettore, il Direttore o un Componente del Consiglio dell'Università di unibz, a pena d'esclusione del candidato dal presente bando ai sensi del successivo punto 4.

Possono partecipare al presente bando soggetti che siano in possesso della cittadinanza italiana, ovvero che appartengono ad uno degli Stati membri dell'Unione Europea o a Stati extraeuropei se in possesso del permesso di soggiorno, che deve essere valido per l'intera durata dell'attività, salvo che l'attività non debba essere eseguita interamente all'estero.

Ai sensi dell'art. 5 comma 9 del DL nr. 95/2012 sussiste il divieto per la Libera Università di Bolzano di conferire incarichi di studio, di consulenza, direttivi o dirigenziali a lavoratori pubblici o privati collocati in quiescenza. Conseguentemente i soggetti che si trovano in questa situazione non possono partecipare al bando.

3. Selezione

La valutazione di chi si candida avviene per titoli, valutazione CV e portfolio.

Saranno applicati i seguenti criteri di valutazione:

1. Formazione universitaria

Max 8.0 punti per il titolo di studio

(I punteggi da a) a d) non vengono sommati, ma assegnati una sola volta):

- a. vengono assegnati 2.0 punti per: Laurea triennale (BSc o BA) o titolo accademico straniero equivalente nella disciplina oggetto del bando ;
- b. vengono assegnati 2.0 punti per: Titolo di studio nella disciplina oggetto del bando conseguito presso un istituto post-secondario pubblico o privato anche se non riconosciuto;
- c. vengono assegnati 4.0 punti per: Laurea specialistica o magistrale (MSc o MA) (o laurea quadriennale secondo l'ordinamento vigente prima del D.M. 509/99) o titolo

einem Professor der ausschreibenden Fakultät/des Kompetenzzentrums oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem Mitglied des Universitätsrates von unibz in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen. Sollte diese Erklärung fehlen, werden die Bewerberinnen und Bewerber gemäß Punkt 4 dieser Ausschreibung ausgeschlossen.

Am gegenständlichen Bewertungsverfahren können Bewerberinnen und Bewerber, die die italienische Staatsbürgerschaft besitzen oder einem Mitgliedstaat der Europäischen Union oder einem Staat außerhalb der Europäischen Union angehören, sofern sie im Besitz einer Aufenthaltserlaubnis sind, teilnehmen, es sei denn, die Tätigkeit soll vollständig im Ausland ausgeübt werden.

Gemäß Art. 5 Absatz 9 der Gesetzesdekretes Nr. 95/2012 besteht für die Freie Universität Bozen das Verbot, Studien-, Beratungs-, Leitungs- oder Managementaufträge an öffentlich oder privat beschäftigte Arbeitnehmer zu übertragen, die in den Ruhestand versetzt wurden. Folglich können Antragsteller, die sich in dieser Situation befinden, nicht an der Ausschreibung teilnehmen.

3. Auswahlverfahren

Die Bewertung der BewerberInnen erfolgt Nach Titeln, Bewertung des Lebenslaufes und Portfolio.

Es werden folgende Bewertungskriterien angewendet:

1. Universitätsausbildung

Max 8.0 Punkte für die Studientitel

Die Qualifikationen a) – d) werden nicht addiert, sondern einmalig vergeben:

- a. es werden 2.0 Punkte für Bachelorabschluss (BSc oder BA) oder gleichwertiger ausländischer Titel im ausgeschriebenen Fachgebiet erteilt;
- b. es werden 2.0 Punkte für Abgeschlossenes Studium im ausgeschriebenen Fachgebiet an einem privaten bzw. staatlich nicht anerkannten post-sekundären Institut erteilt;
- c. es werden 4.0 Punkte für Masterabschluss (MSc oder MA) (oder Studienabschluss nach der vor dem M.D. 509/99 geltenden Studienordnung) oder gleichwertiger

accademico straniero equivalente nella disciplina oggetto del bando ;

- d. vengono assegnati 8.0 punti per: Dottorato di ricerca (PhD) o titolo straniero equivalente nella disciplina oggetto del bando ;
2. Max 5.0 punti per: Documentata esperienza professionale anche non universitaria nell'ambito oggetto dell'incarico;
3. Max 12.0 punti per: Pubblicazioni dotate di ISBN o ISSN o DOI, di cui il/la candidato/a è autore/ autrice o coautore/coautrice (in quest'ultimo caso è necessario indicare chiaramente il proprio contributo) - Nr. max pubblicazioni: 3.0;
4. Max 20.0 punti per: Valutazione del seguente numero di progetti (portfolio) nell'ambito oggetto del bando - Nr. progetti: 4.0;
5. **Competenze linguistiche**
La conoscenza della seguenti lingue (parlata e scritta), sarà considerata titolo preferenziale: Inglese;

Punteggio massimo complessivo: 45.0 punti.

Punteggio minimo per essere ammessi in graduatoria: 25.0 punti.

4. Incompatibilità e casi d'esclusione

1. Non può partecipare al presente bando il personale dipendente della Libera Università di Bolzano.
2. Chi di candida è, inoltre, escluso/a dalla procedura di selezione qualora:
 - a. la domanda sia incompleta;
 - b. la domanda non sia firmata;
 - c. la domanda non pervenga entro il termine perentorio indicato nel presente bando;
 - d. la domanda pervenga senza essere accompagnata da una copia di un valido documento d'identità (carta d'identità, passaporto, patente di guida);
 - e. non venga presentato il permesso di soggiorno in caso di cittadino/a appartenente ad uno Stato extraeuropeo, a meno che l'attività non si svolga completamente all'estero
 - f. egli/lei non sia in possesso dei requisiti per la partecipazione al presente bando;
 - g. egli abbia un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un

ausländischer Titel im ausgeschriebenen Fachgebiet erteilt;

- d. es werden 8.0 Punkte für Abgeschlossenes Doktoratsstudium (PhD) im ausgeschriebenen Fachgebiet erteilt;
2. Max 5.0 Punkte für: Nachgewiesene auch nicht-universitäre Berufserfahrung im Bereich des Forschungsgebietes der vorliegenden Ausschreibung;
3. Max 12.0 Punkte für: Bewertung von Publikationen mit ISBN oder ISSN oder DOI, für welche der/die Bewerber/in Autor/in oder Koautor/in ist (im letzteren Fall müssen Sie Ihren Beitrag deutlich kennzeichnen) - Anzahl Publikationen: 3.0;
4. Max 20.0 Punkte für: Bewertung von folgendem Anzahl dem/der Bewerber/in eingereichten Projekten (Portfolio) im ausgeschriebenen Bereich - Anzahl Projekte: 4.0;
5. **Sprachkompetenzen**
Die Kenntnisse der folgenden Sprachen (in Wort und Schrift) wird als Vorzugstitel angesehen: Englisch;

Maximale Gesamtpunktzahl: 45.0 Punkte.

Mindestpunktzahl für die Aufnahme in die Rangliste: 25.0 Punkte.

4. Unvereinbarkeit und Ausschlussgründe

1. Aufträge selbständiger Arbeit dürfen nicht an angestelltes Personal der Freien Universität Bozen vergeben werden.
2. Der Ausschluss der Bewerberin oder des Bewerbers erfolgt in den nachfolgenden Fällen:
 - a. Gesuche, welche unvollständig sind;
 - b. Gesuche, welche nicht unterschrieben sind;
 - c. Gesuche, welche nicht innerhalb der in der Ausschreibung zwingend vorgeschriebenen Frist eingereicht werden;
 - d. Gesuche, denen keine Kopie eines gültigen Ausweises (Personalausweis, Reisepass, Führerschein) beigelegt wurden;
 - e. Gesuche, die von Bewerberinnen und Bewerbern eingereicht werden, welche einem Staat außerhalb der Europäischen Union angehören und die Aufenthaltserlaubnis nicht einreichen, es sei denn, die Tätigkeit soll vollständig im Ausland ausgeübt werden;
 - f. Gesuche, die von Bewerberinnen und Bewerbern eingereicht werden, welche die

professore appartenente alla Facoltà/Centro di competenza che indice il bando ovvero con il Rettore, il Direttore o un Componente del Consiglio dell'Università di unibz;

h. egli/lei sia titolare di pensione d'anzianità e nei cinque anni precedenti le dimissioni per pensionamento abbia avuto un rapporto di lavoro con unibz (art. 25 L. 724/1994).

3. Titolari di assegni di ricerca, dottorandi e dottorande con e senza borsa di studio possono essere titolari di contratti di lavoro autonomo esclusivamente nei casi espressamente contemplati dai rispettivi regolamenti e dalla normativa vigente. Qualora il/la titolare di assegno di ricerca fosse contestualmente dottorando di ricerca/dottoranda di ricerca senza borsa di studio, ai fini della presente procedura, prevale lo status di assegnista di ricerca.
4. Non possono altresì essere conferiti incarichi a coloro che si trovino in situazioni anche potenziali di conflitto di interessi con la Libera Università di Bolzano.
5. I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente avviso per la presentazione delle domande e deve essere resa idonea dichiarazione ex D.P.R. 445/2000 in ordine al possesso dei requisiti ed in ordine all'assenza delle incompatibilità di cui al presente articolo.

Zulassungsvoraussetzungen für die Teilnahme an der gegenständlichen Ausschreibung nicht erfüllen;

g. Gesuche, die von Bewerberinnen und Bewerbern eingereicht werden, welche mit einem Professor der ausschreibenden Fakultät/Kompetenzzentrum oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem Mitglied des Universitätsrates von der unibz in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen;

h. Gesuche, die von Bewerberinnen und Bewerbern eingereicht werden, welche Empfänger einer Dienstaltersrente sind und in den fünf der Kündigung zwecks Pensionierung vorhergehenden Jahren ein Arbeitsverhältnis mit unibz hatten (Art. 25 Gesetz Nr. 724/1994).

3. Personen mit Forschungsstipendien, Stipendiaten/Stipendiatinnen und Doktoranden/Doktorandinnen dürfen nur in den von den jeweiligen Regelungen und der geltenden Gesetzgebung ausdrücklich vorgesehenen Fällen Aufträge selbständiger Arbeit ausführen. Ist eine Person mit Forschungsstipendiat gleichzeitig Doktorand oder Doktorandin ohne Stipendium, so ist für die Zwecke dieses Absatzes der Status der Person mit Forschungsstipendiat maßgebend.
4. Es dürfen auch keine Aufträge an Personen vergeben werden, die sich in einem - auch potenziellen - Interessenkonflikt mit der Freien Universität Bozen befinden
5. Die vorgeschriebenen Voraussetzungen müssen bei Ablauf der in dieser Ausschreibung festgelegten Frist für die Einreichung der Anträge erfüllt sein, und es muss eine entsprechende Erklärung gemäß dem D.P.R. 445/2000 über das Vorhandensein der Voraussetzungen und das Nichtvorliegen der in diesem Artikel genannten Unvereinbarkeiten abgegeben werden.

5. Pubblicazione della graduatoria

1. Al termine del procedimento di valutazione il Preside decreta l'approvazione della graduatoria dei candidati idonei.
2. Il decreto di approvazione della graduatoria, nonché la graduatoria medesima sono pubblicati all'Albo Online della Libera Università di Bolzano e

5. Veröffentlichung der Rangordnung

1. Bei Beendigung des Auswahlverfahrens verfügt der Dekan die Genehmigung der Rangordnung der geeigneten Bewerberinnen und Bewerber.
2. Das oben genannte Dekret und die Rangordnung werden sowohl an der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen als auch auf der Internetseite der unibz (unter "Stellenanzeigen")

sul sito web di unibz (alla voce "*Lavora con noi*") e sostituisce la notifica ai singoli candidati.

3. Al momento della candidatura sarà assegnato a ciascun/a candidato/a un codice numerico (=Domanda n.). Tale codice si troverà anche nell'e-mail generata automaticamente che ogni candidato/a riceverà dopo l'invio della domanda. Ogni candidato/candidata dovrà conservare questo codice con cura. Ad eccezione del nome del vincitore/della vincitrice, la graduatoria delle candidate e dei candidati idonei pubblicata sull'albo online e sul sito web della Libera Università di Bolzano (sotto la voce "*Università – Lavora con noi*") riporterà esclusivamente tale codice numerico.

6. Validità della graduatoria

1. La graduatoria è valida per tutta la durata del progetto di ricerca.
2. In caso di rinuncia all'incarico, il candidato è escluso dalla graduatoria per il residuo periodo di validità della medesima.

7. Autorizzazione dell'Amministrazione d'appartenenza

1. Ai sensi dell'art. 53 comma 7 del D.lgs. del 30.03.2001, n. 165, il dipendente pubblico non potrà svolgere incarichi retribuiti che non siano stati previamente autorizzati dalla propria Amministrazione d'appartenenza.
2. Unibz si riserva la facoltà di revocare l'incarico conferito al primo idoneo risultante in graduatoria qualora lo stesso sia dipendente di una Pubblica Amministrazione e non abbia prodotto, entro i termini indicati da unibz, il nullaosta della propria Amministrazione d'appartenenza.

8. Forma dell'incarico

1. La collaboratrice esterna selezionata/Il collaboratore esterno selezionato sottoscriverà un contratto di diritto privato di prestazione d'opera intellettuale o di consulenza, senza alcun vincolo di subordinazione e di coordinamento, salvo che per la valutazione della qualità della prestazione, utilizzando lo schema allegato al presente bando.
2. La mancata sottoscrizione del contratto entro il termine di 10 giorni dalla data di conferimento

veröffentlicht und ersetzt die Mitteilung an die einzelnen Bewerberinnen und Bewerber.

3. Bei der Bewerbung wird jeder Bewerberin/jedem Bewerber ein Zahlencode (=Anfrage n.) zugewiesen. Dieser befindet sich auch in der automatisch generierten E-Mail, welche jede Kandidatin/jeder Kandidat nach Übermittlung der Bewerbung erhält. Jede Bewerberin/Jeder Bewerber muss diesen Code sorgfältig aufbewahren. Bei der Veröffentlichung der Rangliste der geeigneten BewerberInnen auf der digitalen Amtstafel und der Webseite der Freien Universität Bozen (unter „*Universität – Stellenanzeigen*“) wird mit Ausnahme des Namens des Gewinners/der Gewinnerin nur dieser Zahlencode angezeigt.

6. Gültigkeit der Rangordnung

1. Die Rangordnung ist für die Gesamtdauer des Forschungsprojekts gültig.
2. Von der Rangordnung werden jene Bewerberinnen und Bewerber ausgeschlossen, die auf die Annahme des Auftrages verzichten.

7. Unbedenklichkeitserklärung der Herkunftsverwaltung

1. Gemäß Art. 53 Absatz 7 des GvD Nr. 165 vom 30.03.2001 kann ein Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung keine bezahlten Aufträge durchführen, welche zuvor nicht von der angehörigen Verwaltung genehmigt wurden.
2. Die unibz behält sich das Recht vor, den an den geeigneten Erstgelisteten der Rangliste erteilten Auftrag zu widerrufen, sofern dieser Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung ist und nicht innerhalb der von der unibz vorgegebenen Frist die Unbedenklichkeitserklärung der angehörigen Verwaltung vorlegt.

8. Formen der Beauftragung

1. Der ausgewählte externe Mitarbeiter/die ausgewählte externe Mitarbeiterin schließt einen privatrechtlichen Vertrag über die Erbringung von geistigen Leistungen oder Beratungsdiensten ab, ohne dass es zu einer Unterordnung oder Koordinierung kommt, mit Ausnahme der Bewertung der Qualität der Leistung, unter Verwendung der dieser Regelung beigefügten Anlage.

dell'incarico ovvero dalla data di richiesta a provvedervi della Struttura universitaria di riferimento comporta la destituzione del conferimento, con la possibilità di scorrere la graduatoria.

9. Divieto di proroga e recesso del rapporto

1. Se l'incarico non viene eseguito entro il termine assegnato oppure viene eseguito parzialmente, il collaboratore è responsabile per l'inadempimento.
2. In caso di inadempimento la Libera Università di Bolzano non corrisponderà alcun compenso. Nel caso in cui la prestazione sia stata eseguita nella misura minima di un terzo e la prestazione parziale sia economicamente apprezzabile, il compenso verrà corrisposto proporzionalmente in misura ridotta.
3. La Libera Università di Bolzano può recedere dal contratto di collaborazione, ancorché sia iniziata l'esecuzione, ma tenendo indenne la persona che presta l'opera delle spese, del lavoro eseguito e del mancato guadagno ai sensi di quanto disciplinato dall'art. 2227 c.c.
4. Se l'esecuzione dell'opera diventa impossibile per causa non imputabile ad alcuna delle parti, la persona che presta l'opera ha diritto ad un compenso per il lavoro prestato in relazione all'utilità della parte dell'opera compiuta, conformemente a quanto disciplinato dall'art. 2228 c.c.

10. Copertura finanziaria

1. Per le disposizioni fiscali e previdenziali si applica la normativa vigente in relazione alle qualità del prestatore.
2. Il presente bando è da intendersi integrato con la normativa vigente in materia di lavoro autonomo e collaborazioni esterne e con le disposizioni statutarie e regolamentari della Libera Università di Bolzano applicabili.

2. Wird der Vertrag nicht innerhalb von 10 Tagen ab dem Datum der Ernennung oder ab dem Datum der Aufforderung durch die Referenzstruktur der Universität unterzeichnet, hat dies die Aufhebung der Ernennung zur Folge, mit der Möglichkeit des Nachrückens des/der nächsten geeigneten Bewerberin/Bewerbers der Rangordnung.

9. Verlängerungsverbot und Kündigung des Vertragsverhältnisses

1. Wird der Auftrag nicht in der vorgesehenen Zeit oder nur teilweise ausgeführt, so haftet die beauftragte Person für die Nichterfüllung.
2. Im Falle der Nichterfüllung leistet die Freie Universität Bozen keine Vergütung. Wurde die Leistung im Mindestausmaß von einem Drittel erbracht und ist die Teilleistung wirtschaftlich vertretbar, so wird das Entgelt anteilig gekürzt gezahlt.
3. Die Freie Universität Bozen kann den Vertrag über die Zusammenarbeit kündigen, auch wenn mit der Ausführung begonnen wurde, entschädigt jedoch die beauftragte Person für die Kosten, die geleistete Arbeit und den Verdienstaufschlag gemäß den Bestimmungen von Artikel 2227 des Zivilgesetzbuchs.
4. Wenn die Ausführung der Leistung aus Gründen, die keiner der Parteien zuzuschreiben sind, unmöglich wird, hat die beauftragte Person Anspruch auf eine Vergütung für die geleistete Arbeit im Verhältnis zur Nützlichkeit des ausgeführten Teils der Leistung gemäß den Bestimmungen von Art. 2228 des Zivilgesetzbuches.

10. Finanzielle Deckung

1. Für die Steuer- und Sozialversicherungsbestimmungen gelten die Vorschriften, die für die vom Dienstleistungserbringer angegebene Steuer- und Sozialversicherungsregelung gelten.
2. Die vorliegende Ausschreibung wird durch die einschlägig geltenden gesetzlichen Bestimmungen im Bereich selbständige Arbeitsverhältnisse und externe Beauftragungen sowie der statutarischen und reglementarischen Bestimmungen der Freien Universität Bozen integriert.

11. Mezzi legali

1. Contro il provvedimento amministrativo di cui al punto 5 del presente bando può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale di Bolzano, entro 60 giorni dalla pubblicazione del provvedimento medesimo all'Albo della Libera Università di Bolzano.
2. Per l'interpretazione e l'esecuzione del contratto di lavoro autonomo è competente in via esclusiva il Foro di Bolzano.

12. Disposizioni concernenti la protezione dei dati personali

1. Con riferimento alle disposizioni di cui al Regolamento (UE) 2016/679 "Regolamento europeo in materia di protezione dei dati personali", la Libera Università di Bolzano, quale titolare dei dati inerenti alla presente selezione, informa che il trattamento dei dati contenuti nelle domande è finalizzato unicamente alla gestione del procedimento di selezione, all'eventuale conclusione del rispettivo contratto di lavoro e per gli adempimenti di legge (cfr. [informativa nella domanda di ammissione online](#)).
2. La persona incaricata s'impegna a garantire il riserbo dei dati e delle informazioni acquisite a qualunque titolo, a non divulgarli a terzi, se non su esplicita autorizzazione della struttura universitaria e a utilizzarli esclusivamente nell'ambito delle attività oggetto del contratto, salvo che per gli obblighi di comunicazione prescritti per legge.

13. Disposizioni in materia di "whistleblowing"

1. Con riferimento alle disposizioni di cui al Decreto Legislativo 10 marzo 2023, n. 24, la Libera Università di Bolzano (unibz) ha adottato una procedura per la gestione delle segnalazioni di violazioni effettuate dal cd. whistleblower. Per "whistleblower" si intende la persona fisica che segnala informazioni sulle violazioni acquisite nell'ambito delle sue attività professionali.
2. Le modalità di gestione delle segnalazioni, della trasmissione delle informazioni e del trattamento

11. Rechtsmittel

1. Gegen die unter Punkt 5 angeführte Verwaltungsmaßnahme, mit der die Rangordnung der geeigneten Bewerberinnen und Bewerber genehmigt wurde, kann innerhalb von 60 Tagen ab deren Veröffentlichung an der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen eingereicht werden.
2. Für die Auslegung und Ausführung des Vertrags einer selbständigen Mitarbeit ist ausschließlich das Gericht Bozen zuständig.

12. Datenschutzbestimmungen

1. Mit Bezug auf die Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 "Europäische Datenschutzgrundverordnung", teilt die Freie Universität Bozen als Verantwortliche der Daten dieses Auswahlverfahrens mit, dass die in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten ausschließlich für die Durchführung dieses Auswahlverfahrens, des eventuellen Vertragsabschlusses und der Einhaltung von Rechtsvorschriften verarbeitet werden ([s. beiliegendes Informationsblatt in der Online-Bewerbung](#)).
2. Die beauftragte Person verpflichtet sich, die Vertraulichkeit der Daten und Informationen, die sie aus welchem Grund auch immer erhalten hat, zu gewährleisten, sie nicht an Dritte weiterzugeben, es sei denn mit ausdrücklicher Genehmigung der Universitätseinrichtung, und sie ausschließlich im Rahmen der vom Vertrag erfassten Tätigkeiten zu verwenden, mit Ausnahme der gesetzlich vorgeschriebenen Mitteilungspflichten.

13. Bestimmungen im Bereich von "whistleblowing"

1. Gemäß den Bestimmungen des gesetzesvertretenden Dekretes vom 10. März 2023, Nr. 24, hat die Freie Universität Bozen (unibz) ein Verfahren für die Bearbeitung der Meldungen von Verstößen (sog. „Whistleblowing“) ausgearbeitet. Als „Whistleblower“ werden natürliche Personen bezeichnet, die im Zusammenhang mit ihren Arbeitstätigkeiten erlangte Informationen über Verstöße melden.
2. Informationen über die Bearbeitung der Meldungen, die Zusendung von Informationen

dei dati personali sono consultabili al link [Altri contenuti / Libera Università di Bolzano \(unibz.it\)](#)

sowie über die Verarbeitung und Speicherung personenbezogener Daten können unter dem link [Weitere Inhalte / Freie Universität Bozen \(unibz.it\)](#) abgerufen werden.

14. Il responsabile del procedimento

Ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241 e successive modificazioni e integrazioni, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è il Responsabile della Segreteria di Facoltà, Dott. Andrea Caser, piazza Università 1, I-39100 Bolzano, Tel. +39 0471 015000, e-mail: design-art@unibz.it.

14. Verfahrensverantwortliche

Gemäß Gesetz Nr. 241 vom 7. August 1990 und nachfolgenden Änderungen bzw. Ergänzungen, ist der Leiter des Fakultätssekretariats Dott. Andrea Caser, der Verfahrensverantwortliche, Universitätsplatz 1, 39100 Bozen, Tel. 0471 015000, E-Mail: design.art@unibz.it.

il Preside / der Dekan

Prof. Nitzan Cohen

Firmato digitalmente - Digital unterzeichnet

Bolzano, data della registrazione

Avverso il presente atto amministrativo è ammesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano entro 60 giorni dalla notifica o dalla pubblicazione dello stesso.

Bozen, Datum der Registrierung

Gegen diesen Verwaltungsakt kann innerhalb von 60 Tagen ab dessen Zustellung oder Veröffentlichung Rekurs vor dem Verwaltungs-gericht Bozen erhoben werden.